



Пол Верлен

Славият

Подобно птици, пуснати от плен,  
с крила се бият спомените в мен  
и бият листите, които рони  
сърцето ми, простряло голи клони  
над здрачните води на Горестта,  
ромонещи в печална самота;  
те бият се, а после злата песен –  
като на вятър, из леса понесен –  
полека стихва в клоните и в мен;  
не се дочува нищо тук, освен  
едно – гласа на милата Раздяла,  
освен гласа – о, как е отмаляла! –  
на птицата на Първата Любов:  
тя както някога ми праща зов;  
и в зрака скръбен на лъчите лунни  
печална, бляскава нощта на юни  
се възцарява над земята пак,  
натегнала от тишина и мрак,  
и милвани – ветрецът син това е! –  
дървото тръпне, птицата ридае.

КРАЙ

© 1994 Кирил Кадийски, превод от френски

Paul Verlaine  
Le rossignol, 1866

Набиране: NomaD

Издание: Пол Верлен. Поезия. Подбор и превод от френски Кирил Кадийски.  
Издаелство „Нов Златогор“, София, 1994.

Свалено от „Моята библиотека“ [<http://purl.org/NET/mylib/text/10778>]